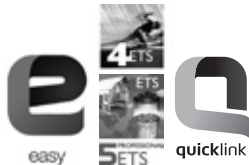
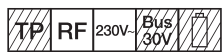
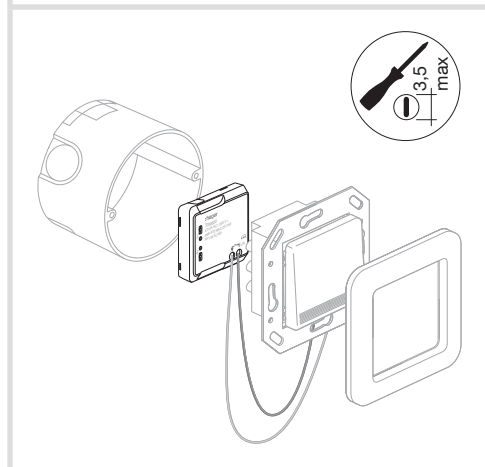
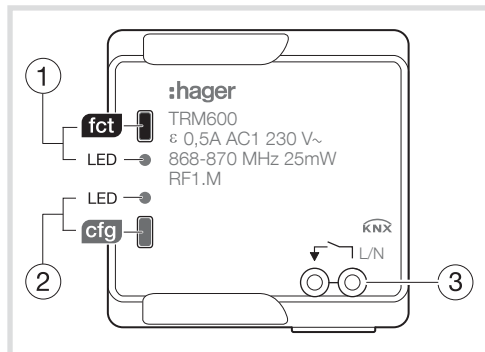


TRM600



- (FR) **Commande radio pour télérupteur minuterie**
- (DE) **Funk Steuerung für Fernschalter, Treppenlichtzeitschalter**
- (EN) **Radio control for latching relay, timer**
- (NL) **Radio control voor impulsrelais, trappenhuisautomaat**
- (IT) **Radiocomando per rele passo-passo, timer**



- (ES) (FR)
- (PT) (DE)
- (SV) (EN)
- (NO) (NL)
- (AR) (IT)

(FR)



- Appareil à installer uniquement par un installateur électricien selon les normes d'installation en vigueur dans le pays.
- Lors du raccordement, couper l'alimentation 230V du circuit électrique concerné.

Le TRM600 est un récepteur radio mono fonction qui délivre uniquement des impulsions calibrées simulant l'appui d'un bouton poussoir. Il permet de commander un circuit télérupteur ou minuterie existant alimenté en 230V. Il est dédié à cette application et se place dans la boîte d'encastrement, derrière l'un des boutons poussoirs du circuit à commander. Il se branche en parallèle sur le bouton poussoir et consomme l'équivalent d'un voyant néon d'un poussoir.

Le TRM600 est lui-même commandé par des émetteurs radio (poussoirs ou télécommandes). A chaque commande réceptionnée, son contact de sortie se ferme durant 200ms pour commander le télérupteur ou la minuterie concernée.

Légende

- ① Bouton poussoir et LED fonction **fct** de la sortie
- ② Bouton poussoir et LED de configuration **cfg**
- ③ Bornier de raccordement

Fonctions

- Récepteur mono fonction (impulsion) commandé par la radio KNX
- 1 sortie impulsion pour commander un circuit télérupteur ou minuterie

En fonctionnement:

- Possibilité de commande manuelle de la sortie à chaque appui sur le bouton poussoir **fct** = 1 impulsion de commande.
- Visualisation de l'état de la sortie sur la LED **fct** 1 clignotement rouge correspond à 1 impulsion de 200 ms.

Configuration

Ce récepteur peut être configuré de 3 façons différentes :

- **quicklink** : configuration sans outil, voir chapitre configuration. Uniquement la fonction "impulsion" (sélectionner le motif minuterie) et l'effacement du lien sont disponibles sur ce produit.
- **Tebis TX** : Configuration "easy" par le configurateur Hager
- **ETS4** ou > via Coupleur de média: base de données et descriptif du logiciel d'application disponible chez le constructeur.

P Pour changer de mode de configuration, il faut obligatoirement faire un "retour usine" du produit.

Limitation

Uniquement des circuits télérupteur ou minuterie commandés en 230V sont compatibles. En cas d'utilisation avec des poussoirs à voyants, il faut prendre en compte la consommation du produit < 1mA.

Retour usine

Appuyer et maintenir le poussoir **cfg** jusqu'au clignotement de la LED **cfg** (>10s) puis relâcher. La fin du retour usine est signalée par l'extinction de la LED **cfg**.

Cette opération provoque l'effacement complet de la configuration du produit, quel que soit le mode de configuration. Après une mise sous tension ou un retour usine, attendre 15s avant de procéder à une configuration.

P Ce mode d'emploi fait partie intégrante du produit et doit être conservé par l'utilisateur final.

Utilisable partout en Europe et en Suisse

Par la présente Hager Controls déclare que l'émetteur/récepteur radio est conforme à la directive RED 2014/53/UE.

La déclaration CE peut être consultée sur le site : www.hagergroup.net

(DE)



- Das Gerät darf nur von einem qualifizierten Elektriker in Übereinstimmung mit den im jeweiligen Land geltenden Installationsstandards installiert werden.
- Vor Anschließen des Geräts, 230-V-Stromversorgung trennen.

Das TRM600 ist ein Funkempfänger mit einer Funktion, der nur kalibrierte Impulse liefert, die das Drücken einer Drucktaste simulieren. Er steuert einen Fernschalter oder einen vorhandenen Timer mit einer 230-V-Stromversorgung. Er ist speziell für diese Anwendung konzipiert und wird in einem bündig montiertem Kasten hinter einer der Drucktasten des zu steuernden Stromkreises platziert. Er ist parallel mit der Drucktaste verbunden und verbraucht ebenso viel wie eine Neonanzeige einer Drucktaste.

Der TRM600 selbst wird durch Funksender gesteuert (Drucktasten oder Fernbedienungen). Bei jedem empfangenen Befehl schließt sich der Ausgangskontakt 200 ms lang, um den fraglichen Fernschalter oder Timer zu steuern.

Legende

- ① Drucktaste und Funktions-LED **fct** des Ausgangs
- ② Drucktaste und Konfigurations-LED **cfg**
- ③ Klemmleiste

Funktionen

- Empfänger mit einer Funktion (Impuls), von KNX-Funk gesteuert
- 1 Impulsausgang zur Steuerung eines Fernschalters oder Timers

Im Betrieb:

- Möglichkeit zur manuellen Ansteuerung: jedes Drücken der **fct** Drucktaste = 1 Steuerimpuls.
- Anzeige des Ausgangsstatus der **fct**-LED: 1 einzelnes rotes Blinken entspricht 1 Impuls von 200 ms.

Konfiguration

Dieser Empfänger kann auf 3 verschiedene Arten konfiguriert werden:

- **quicklink** : Konfiguration ohne Tools ; siehe Konfiguration Kapitel. Nur die „Impuls“-Funktion (Timer-Symbol auswählen) und das Löschen der Verknüpfung sind bei diesem Produkt verfügbar.
- **Tebis TX** : Einfache Konfiguration mit dem Hager-Konfigurator
- **ETS4** oder > über Medienkopplung: Datenbank und Beschreibung der Anwendungssoftware sind beim Hersteller erhältlich .

P Zum Ändern des Konfigurationsmodus muss ein Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen am Produkt durchgeführt werden.

Beschränkungen

Nur mit 230 V gesteuerte Fernschalter und Timer sind kompatibel. Bei Verwendung mit beleuchteten Drucktasten muss der vom Produkt verbrauchte Strom als < 1 mA berücksichtigt werden.

Zurücksetzen

Drucktaste **cfg** ddrücken, bis die cfg-LED zu Blinken beginnt (> 10 Sek.). Das Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen ist abgeschlossen, wenn die **cfg**-LED erlischt.

Dieser Vorgang führt zum kompletten Löschen der Produktkonfiguration, unabhängig vom Konfigurationsmodus. Nach dem Einschalten oder einem Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen, 15 Sekunden warten, bevor die Konfiguration fortgesetzt wird.

P Dieses Handbuch ist ein integraler Teil des Produkts und muss vom Endbenutzer aufbewahrt werden.

Kann in ganz Europa und in der Schweiz

Hiermit erklärt Hager Controls, dass der Funksender/-Empfänger der 2014/53/UE Richtlinie entspricht.

Die EG-Erklärung kann auf der Website eingesehen werden: www.hagergroup.net



- The device is to be installed only by a qualified electrician in accordance with the installation standards in force in the country.
- Cut off the 230V power supply before connecting the device.

The TRM600 is a single function radio receiver which only delivers calibrated pulses simulating the pressing of a push button. It controls a circuit breaker or an existing timer powered at 230V. It is dedicated to this application and is placed in a flush mounted box, behind one of the push buttons of the circuit to control. It connects in parallel to the push button and consumes equal to that required by a neon indicator of a push button. The TRM600 is itself controlled through radio transmitters (push buttons or remote controls). On each command received, its output contact closes for 200 ms to control the breaker or timer in question.

Legend

- ① Push button and function LED **fct** of the output
- ② Push button and configuration LED **cfg**
- ③ Terminal block

Functions


- Single function receiver (pulse) controlled by the KNX radio
- 1 pulse output to control a latching relay or timer

In operation:

- Option of manual control of the output: each press of the **fct** push button = 1 control pulse.
- Display of the output status on the **fct** LED: 1 single red flash corresponds to 1 pulse of 200 ms.

Configuration

This receiver can be configured in 3 different ways:

- **quicklink** : Configuration without tools; refer to the configuration chapter. Only the "pulse" function (select the timer symbol) and erasing of the link are available on this product.
- **Tebis TX**: Easy configuration with the Hager configurator
- **ETS4** or **>** via Media coupler: Database and description of software application available from the Manufacturer.

P To change the configuration mode, a factory reset must be performed on the product.

Limitations

Only circuit breakers or timers controlled at 230V are compatible. In case of use with illuminated push buttons, the current consumed by the product must be considered as < than 1mA.

Factory Reset

Press and hold the **cfg** push button until the **cfg** LED starts flashing (>10s). The factory reset is complete when the **cfg** LED light goes out.

This operation leads to complete erasing of the product configuration, regardless of the configuration mode. After switching on or a factory reset, wait for 15 sec before proceeding with configuration.

P This manual is an integral part of the product and must be kept by the end user.

Can be used throughout Europe  and in Switzerland

Hager Controls hereby declares that the radio transmitter/receiver complies with the 2014/53/UE directive.

The EC declaration may be consulted on the website:
www.hagergroup.net



- De installatie van het toestel mag uitsluitend door een elektra-installeateur worden verricht, conform de installatienormen die van kracht zijn in het land.
- De 230V stroomvoorziening moeten worden afgesloten alvorens het product aan te sluiten.

De TRM600 is een radio-ontvanger met enkelvoudige functie die uitsluitend gekalibreerde impulsen levert die het indrukken van een drukknop simuleert. Het regelt een stroomonderbreker of een bestaande timer met voeding van 230V. Het is uitsluitend bedoeld voor deze toepassing en wordt in een inbouwdoos geplaatst, achter een van de drukknoppen van die het circuit regelt. Het wordt in serie aangesloten op de drukknop en verbruikt dezelfde spanning die vereist is door een neonindicator van een drukknop.

De TRM600 zelf wordt bestuurd via radiozenders (drukknoppen of afstandsbedieningen). Op elk ontvangen commando sluit zijn uitgangskontakt voor 200ms om de stroomonderbreker of timer in kwestie te controleren.

Legende

- ① Drukknop en functie LED **fct** van de uitgang
- ② Drukknop en configuratie LED **cfg**
- ③ Aansluitklemmen

Functies


- Ontvanger (impuls) met enkelvoudige functie bediend door de KNX-radio
- 1 impulsuitgang voor regeling van een stroomonderbreker of timer

In bedrijf:

- Mogelijkheid om de uitgang handmatig te regelen: elke druk op de **fct** toets = 1 controle-impuls.
- Visualisering van de toestand van de uitgang op de **fct** LED: 1 keer rood knipperend komt overeen met 1 impuls van 200ms.

Configuratie

Deze ontvanger kan op 3 verschillende manieren worden geconfigureerd:

- **quicklink** : Configuratie zonder gereedschap; zie de configuratie hoofdstuk. Alleen de "Impuls"-functie (selecteer het timer-symbool) en wissen van de link zijn beschikbaar op dit product.
- **Tebis TX**: Eenvoudige configuratie met de Hager-configurator
- **ETS4** of **>** via Mediakoppelaar: database en omschrijving van de toepassingsoftware zijn beschikbaar bij de fabrikant.

P Om de configuratiemodus te wijzigen, moet u terugkeren naar de fabrieksinstelling.

Beperkingen

Aleen stroomonderbrekers of timers gecontroleerd op 230V zijn compatibel. Bij gebruik met verlichte drukknoppen, moet het verbruik door het product worden beschouwd als < dan 1mA.

Terugkeer naar fabrieksinstellingen

De **cfg** drukknop ingedrukt houden (>10s) totdat de **cfg** LED gaat knipperen. Het terugzetten naar de fabrieksinstellingen is voltooid wanneer de **cfg** LED dooft.

Deze ingreep zal de configuratie van het product volledig wissen, ongeacht de configuratiemodus. Wacht na het inschakelen of herstel van de fabrieksinstellingen 15s alvorens verder te gaan met de configuratie.

P Deze handleiding vormt een integraal onderdeel van het product en moet door de eindgebruiker worden bewaard.

Van toepassing in geheel Europa  en Zwitserland

Hiermee verklaart Hager Controls dat de radiozender/ontvanger conform is aan richtlijn 2014/53/UE.

De CE-verklaring kan worden geraadpleegd op de website:
www.hagergroup.net



- Il dispositivo deve essere installato da un elettricista qualificato in conformità con le norme di installazione in vigore nel Paese.
- Togliere la corrente elettrica a 230V prima di collegare il dispositivo.

Il TRM600 è un ricevitore radio a funzione singola, che fornisce solo gli impulsi calibrati simulando la pressione di un pulsante. Esso controlla un interruttore o un timer esistente alimentato a 230V. È dedicato a questa applicazione e viene collocato in una scatola da incasso, dietro uno dei pulsanti del circuito di comando. Collega in parallelo al pulsante e i consumi sono uguali a quelli di una spia luminosa di un pulsante.

Il TRM600 è a sua volta controllato attraverso trasmettitori radio (a pulsante o con telecomando). Su ogni comando ricevuto, il suo contatto di uscita si chiude per 200 ms per controllare l'interruttore o il timer in questione.

Legenda

- ① Pulsante e LED di funzionamento **fct** dell'uscita
- ② Pulsante e LED di configurazione **cfg**
- ③ Morsetteria

Funzioni


- Ricevitore a funzione singola (impulso) controllato dalla radio KNX
- 1 uscita impulsi per controllare un interruttore o un timer

Durante il funzionamento:

- Possibilità di controllo manuale dell'uscita: ogni pressione del pulsante **fct** = impulso di comando.
- Visualizzazione dello stato di uscita sul LED **fct**: 1 singolo flash rosso corrisponde ad 1 impulso di 200 ms.

Configurazione

Questo ricevitore può essere configurato in 3 modi diversi:

- **quicklink** : Configurazione senza strumenti; si riferisce alla capitolo configurazione. Solo la funzione "impulsi" (selezionare il simbolo del timer) e cancellazione della connessione sono disponibili per questo prodotto.
- **Tebis TX**: Configurazione semplice con il configuratore Hager
- **ETS4** oppure **>** Tramite Connessione Media: il database e la descrizione del software applicativo sono disponibili presso il produttore.

P Per cambiare la modalità di configurazione, deve essere eseguito un reset ai dati di fabbrica sul prodotto.

Limitazioni

Sono compatibili solo gli interruttori o i timer controllati a 230V. In caso di utilizzo con pulsanti illuminati, la corrente assorbita dal prodotto deve essere considerata come < di 1 mA.

Reimpostazione ai dati di fabbrica

Tenere premuto il pulsante **cfg** finché il LED **cfg** LED inizia a lampeggiare (>10s). La reimpostazione ai dati di fabbrica è completa quando la spia a LED **cfg** si spegne.

Questa operazione porta alla completa cancellazione della configurazione del prodotto, indipendentemente dalla modalità di configurazione. Dopo l'accensione o una reimpostazione, attendere 15 secondi prima di procedere con la configurazione.

P Questo manuale è parte integrante del prodotto e deve essere conservato dall'utente finale

Può essere utilizzato in tutta Europa  e in Svizzera

Con la presente Hager Controls dichiara che il ricetrasmittitore radio è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

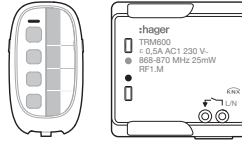
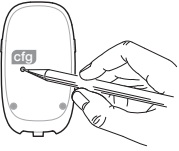
La dichiarazione CE può essere consultata sul sito internet:
www.hagergroup.net

Configuration / Konfiguration / Configuration / Configuratie / Configurazione

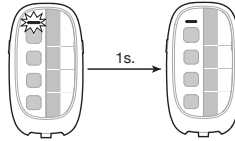
Action / Aktion / Action / Actie / Azione

Résultat / Ergebnis / Result / Resultaat / Risultato

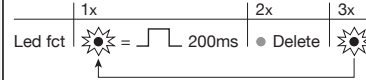
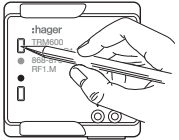
① Démarrage / Beginn / Start / Starten / Avvio



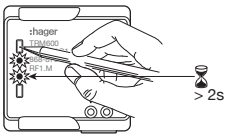
② Sélection de l'entrée / Eingang auswählen / Input selection / Selectie van de ingang / Selezione dell'ingresso



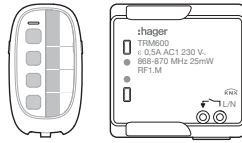
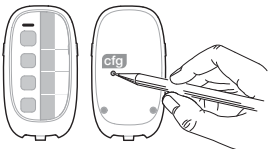
③ Choix de la fonction / Funktion auswählen / Function selection / Validatie van de functie / Scelta della funzione



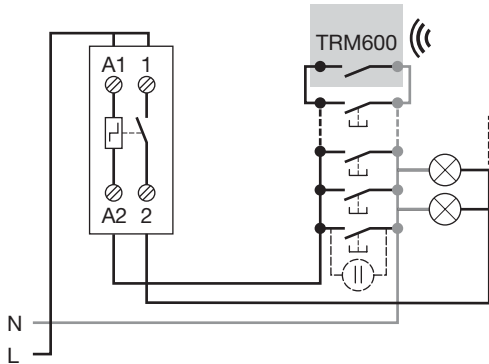
④ Validation de la fonction / Funktion bestätigen / Function validation / Validatie van de functie / Convalida



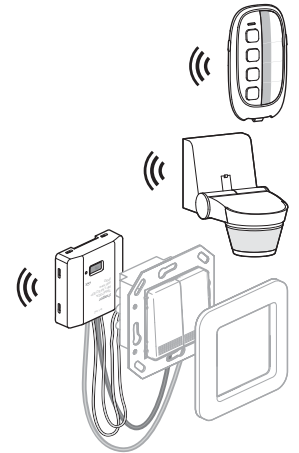
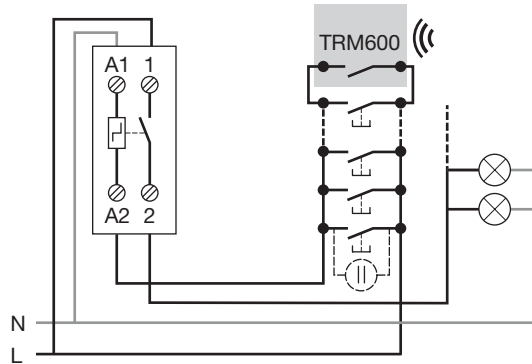
⑤ Sortie / Verlassen / Exit / Exit / Uscita



3 fils / Drähte / Wires / draden / fili



4 fils / Drähte / Wires / draden / fili

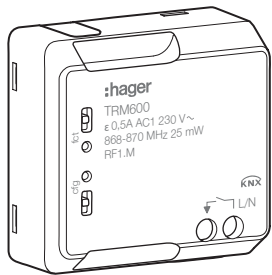


Spécifications techniques / Technische Daten / Technical characteristics / Technische kenmerken / Caratteristiche tecniche

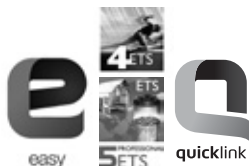
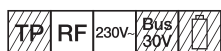
Alimentation	Versorgungsspannung	Supply voltage	Voedingsspanning	Tensione di alimentazione	230V~ +10 %-15% 50Hz 240V~ +6%/-6% 50Hz
Consommation produit	Verbrauch des Produkts	Product consumption	Verbruik product	Consumo prodotto	100mW (max. 150mW)
Fréquence /Puissance d'émission	Sendefrequenz/ Sendeleistung	Transmission frequency/ Emission power	Zendfrequentie/ Zendvermogen	Frequenza portante/ Potenza di trasmissione	868-870 MHz 25 mW
Média de communication	Kommunikationsmedium	Communication media	Communicatiemedi	Media di Comunicazione	KNX : RF1.M
Encombrement	Abmessungen	Dimensions	Afmeting	Ingombro	40x40x18 mm
Courant de commutation max.	Max. Schalterstrom	Max. switch current	Max. schakelstroom	Massima corrente di commutazione	0.5A
Durée de fermeture du contact	Kontaktschlussdauer	Contact closure duration	Contactsluitingtijd	Durata della chiusura del contatto	200ms
Indice de protection	Schutzart	Degree of protection	Beschermingsgraad	Grado di protezione	IP20
Altitude de fonctionnement	Höhe im Betrieb	Operating altitude	Werkingshoogte	Altitudine di esercizio	≤2000 m
Degré de pollution	Störgrad	Pollution degree	Verontreinigingsgraad	Grado di inquinamento	2
Catégorie de surtension	Überspannungskategorie	Overvoltage category	Overbelastingscategorie	Categoria di sovratensione	III
T° de fonctionnement	Betriebstemperatur	Operating temperature	Bedrijfstemperatuur	Ta di funzionamento	-15°C -> +45°C
T° de stockage	Lagertemperatur	Storage temperature	Opslagtemperatuur	Ta di stoccaggio	-25°C -> +70°C

Receiver category 2 / Transmitter duty cycle 0,1%

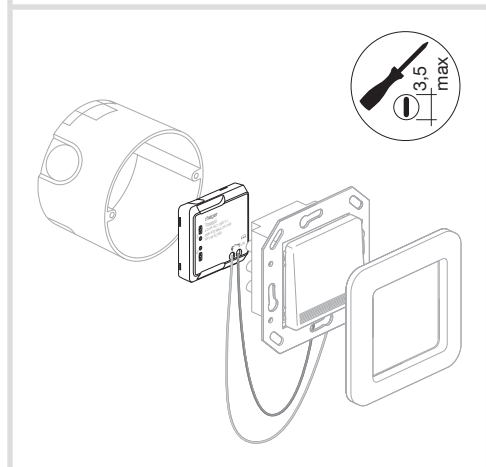
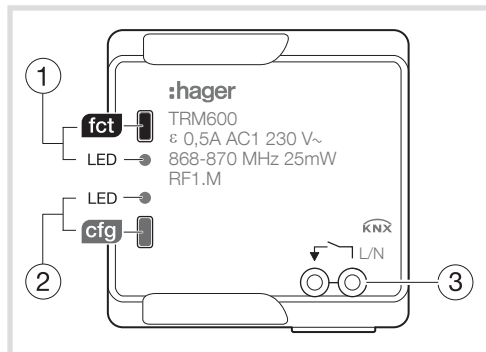
Raccordement / Anschlusskapazität / Electric connection / Aansluiting / Collegamenti: 0,5 mm² -> 1,5 mm² 0,5 mm² -> 2,5 mm²



TRM600



- (ES) **Control de radio para telerruptor, minuterio escalera**
- (PT) **Controle de rádio para telerruptor, automático escada simples**
- (SV) **Radiostyrning för Impulsrelä, trappautomat**
- (NO) **Radio kontroll for impulsrele, trappeautomat**
- (AR) **مراقبة لاسلكية عن الإغلاق التابع، والموقت**



- (ES) (FR)
- (PT) (DE)
- (SV) (EN)
- (NO) (NL)
- (AR) (IT)

(ES)



- El dispositivo está diseñado para ser instalado exclusivamente por un electricista cualificado respetando las normas de instalación vigentes en el país.
- Apague la fuente de alimentación de 230 V antes de conectar el dispositivo.

El TRM600 es un receptor de radio de una sola función que únicamente proporciona impulsos calibrados que simulan la pulsación de un botón pulsador. Controla un disyuntor o un temporizador existente con una potencia de 230 V. Es específico de esta aplicación y está colocado en una caja de montaje empotrado, detrás de uno de los botones pulsadores del circuito que va a controlarse. Se conecta de forma paralela al botón pulsador y consume lo mismo que un indicador de lámpara de neón de un botón pulsador.

El TRM600 se controla a sí mismo a través de transmisores de radio (botones pulsadores o controles remotos). Con cada comando recibido su contacto de salida se cierra durante 200 ms para controlar el disyuntor o el temporizador en cuestión.

Legenda

- ① Botón pulsador y LED de funcionamiento **fct** de la salida
- ② Botón pulsador y LED de configuración **cfg**
- ③ Bloque de terminales

Funciones

- Receptor (impulso) de una sola función controlado por la radio KNX
- Salida de 1 impulso para controlar un disyuntor o temporizador

En funcionamiento:

- Control manual de la salida de forma opcional: cada pulsación del botón pulsador **fct** = 1 impulso de control.
- Visualización del estado de salida en el LED **fct**: 1 solo flash rojo corresponde a 1 impulso de 200 ms.

Configuración

Este receptor puede configurarse de 3 formas distintas:

- **quicklink** : configuración sin herramientas; consulte el capítulo de configuración. En este producto solo están disponibles la función "impulso" (seleccione el símbolo del temporizador) y la cancelación de la conexión.
- **Tebis TX**: fácil configuración con el configurador Hager
- **ETS4** o > a través de Acoplamiento de medios: base de datos y descripción del software de la aplicación disponibles a través del fabricante.

! Para cambiar el modo de configuración, deberá realizar el restablecimiento de fábrica del producto.

Limitaciones

Solo se admiten disyuntores o temporizadores controlados a 230 V. Si se utiliza con botones pulsadores iluminados, la corriente que consume el producto deberá considerarse < a 1 mA.

Restablecimiento de fábrica

Mantenga pulsado el botón pulsador **cfg** hasta que el LED **cfg** comience a parpadear (>10 s). El restablecimiento de fábrica se completa cuando la luz LED **cfg** se apaga.

Esta operación completa la cancelación de la configuración del producto, independientemente del modo de configuración. Después de encender el dispositivo o realizar el restablecimiento de fábrica, espere 15 s antes de continuar con la configuración.

! Este manual es una parte fundamental del producto, por lo que el usuario final debe conservarlo.

Puede utilizarse en Europa y en Suiza

Por la presente, Hager Controls declara que el emisor/receptor de radio cumple con la directiva 2014/53/UE.

La declaración de conformidad para el mercado CE puede consultarse en el sitio web: www.hagergroup.net

(PT)



- O dispositivo deve ser instalado apenas por um electricista qualificado em conformidade com as normas de instalação existentes no país de utilização
- Desligue a fonte de alimentação de 230 V antes de ligar o dispositivo.

O TRM600 é um receptor de rádio de função única que apenas fornece impulsos calibrados que simulam a pressão de um botão de pressão. Este controla um disyuntor ou um temporizador existente com alimentação de 230 V. É dedicado a esta aplicação e é colocado numa caixa de instalação próxima, por trás de um dos botões de pressão do circuito a controlar. Este liga-se em paralelo ao botão de pressão tem um consumo idêntico ao exigido por um indicador de neón de um botão de pressão.

O TRM600 é em si próprio controlado através de transmissores de rádio (botões de pressão ou controlos remotos). Em cada comando recebido, o seu contacto de saída fecha durante 200 ms para controlar o disyuntor ou temporizador em questão.

Legenda

- ① Botão de pressão e LED de função **fct** da saída
- ② Botão de pressão e LED de configuração **cfg**
- ③ Bloco de terminais

Funções

- Receptor de função única (impulso) controlado pelo rádio KNX
- 1 saída de impulso para controlar um disyuntor ou temporizador

Em funcionamento:

- Opção do controlo manual da saída: cada pressão do botão de pressão **fct** Drücktaste = 1 impulso de controlo
- Visualização do estado de saída no LED **fct**: 1 uma única ocorrência de vermelho intermitente corresponde a 1 impulso de 200 ms.

Configuração

Este receptor pode ser configurado de 3 formas diferentes:

- **quicklink** : Configuração sem ferramentas; consulte o capítulo de configuração. Apenas a função "impulso" (seleccione o símbolo de temporizador) e o apagar da ligação estão disponíveis neste produto.
- **Tebis TX**: Fácil configuração com o configurador Hager
- **ETS4** ou > através de Media Coupling: base de dados e descrição do software da aplicação disponíveis junto do fabricante.

! Para mudar o modo de configuração, tem de realizar a reposição dos valores de fábrica no produto.

Limites

Apenas são compatíveis disyuntores ou temporizadores a 230 V. Na eventualidade de utilização com botões de pressão iluminados, a corrente consumida pelo produto tem de ser considerada como < a 1mA.

Reposição de valores de fábrica

Pressione e mantenha pressionado o botão de pressão **cfg** até o LED **cfg** começar a piscar (>10 s). A reposição dos valores de fábrica está completa quando a luz do LED **cfg** se apagar.

Esta operação conduz à eliminação completa da configuração do produto, independentemente do modo de configuração. Após a activação ou após uma reposição dos valores de fábrica, aguarde durante 15 segundos antes de proceder à configuração.1

! Este manual é parte integral do produto e tem de ser conservado pelo utilizador final.

Pode ser utilizado por toda a Europa e na Suíça

Hager Controls declara que o emisor/receptor está em conformidade com a Directiva 2014/53/UE.

A declaração CE pode ser consultada no website: www.hagergroup.net



- Enheten får bara installeras av en utbildad elektriker i enlighet med gällande bestämmelser.
- Bryt anslutningen till 230V innan du ansluter enheten.

TRM600 är en en-funktions radiosändare/-mottagare som avger kalibrerade pulser som simulerar knapptryckningar. Den styr en krestbrytare eller en befintlig timer som matas med 230V. Den är speciellt avsedd för denna funktion, och den placeras i en väggmonterad låda, bakom en av de knappar i kretsen som styrs. Den är parallellkopplad med knappen, och förbrukningen motsvarar tryckknappens kontrollampa. TRM600 styrs med radiosändare (tryckknappar eller fjärrstyrning). Var gång ett kommando tas emot, stänger utgående kontakt i 200 ms för styrning av brytare eller timer i fråga.

Teckenförklaring

- 1 Tryckknapp och lysdiod för funktion **fct** för utgång
- 2 Tryckknapp och lysdiod för konfigurering **cfg**
- 3 Skruvplint

Funktioner

- Mottagare för enkel funktion (puls) styrd via KNX-radio
- 1 pulsutgång för styrning av kretsbytare eller timer

Användning

- Möjlighet att styra utgången manuellt: var tryckning på knapp **fct** = 1 styripuls.
- Utgångens status visas med lysdiod **fct**: 1 röd blinkning motsvarar 1 puls på 200 ms.

Konfigurering

Mottagaren kan konfigureras på 3 olika sätt:

- **quicklink** : konfigurering utan verktyg; se konfiguration kapitel. För denna produkt kan man bara välja "pulsfunktionen" samt radering av länk.
- Tebis TX : Enkel konfigurering med Hagers konfigureringsverktyg
- ETS4 eller > via Media Coupling: databas och beskrivning av mjukvaran finns tillgänglig hos tillverkaren.

För att ändra konfigureringsläge måste man först göra en återställning till fabriksinställningar.

Begränsningar

Enbart kretsbytare eller timers styrda med 230V är kompatibla. Om man använder produkten med belysta knappar skall man beräkna produkten förbrukning till < 1mA..

Fabriksinställningar

Håll **cfg** intryckt tills dess att lysdioden **cfg** blinkar (>10s). Återställningen är klar när lysdioden **cfg** slocknar.

Vid återställningen raderas produktens konfigurering, oberoende av vilket konfigureringsläge som har valts. Vänta 15 sekunder efter fabriksåterställning eller start av produkten innan du går vidare med konfigurering.

Bruksanvisningen är en del av produkten och måste sparas hos slutanvändaren.

Kan användas i hela Europa och i Schweiz

Härmed försäkras Hager Controls att radiosändaren/-mottagaren överensstämmer med direktiv 2014/53/UE.

EG-deklarationen kan läsas i sin helhet på:
www.hagergroup.net



- Enheten skal kun installeres av en autorisert elektriker i samsvar med installasjonsstandardene som er gjeldende landet.
- Slå av strømforsyningen på 230V før du kobler til enheten.

TRM600 er en radiomottaker med enkel funksjon, som bare leverer kalibrerte pulser som simulerer trykking på en trykknapp. Den styrer en effektbryter eller en eksisterende tidsbryter som drives med 230V. Den er dedikert til denne anvendelsen og er plassert i en boks, som er montert uten utstikk bak en av trykknappene til kretsen som skal kontrolleres.

Den er parallellt forbundet til trykknappen og forbruker like mye som en neonindikator for en trykknapp.

TRM600 er selv styrt gjennom radiosendere (trykknapper eller fjernkontroller). For hver kommando som mottas lukker dens kontakt for utgangseffekt i 200 ms, for å kontrollere strømbryteren eller tidsbryteren det gjelder.

Tegnforklaring

- 1 Trykknapp og funksjons-LED **fct** for utgangseffekten
- 2 Trykknapp og konfigurasjons LED **cfg**
- 3 Terminalblokk

Funksjoner

- Mottaker med enkel funksjon (puls)-kontrollert vis KNX-radioen
- 1 puls utgangseffekt for å kontrollere en effektbryter eller en tidsbryter

I drift:

- Valgmulighet for manuell kontroll av utgangseffekten: hvert trykk på **fct** trykknappen = 1 kontrollpuls.
- Visning av utgangsstatusen på **fct** LED: 1 enkelt rødt blink korresponderer til 1 puls på 200 ms.

Konfigurasjon

Denne mottakeren kan konfigureres på 3 forskjellige måter:

- **quicklink** : Konfigurasjon uten verktøy; referer til kapittel konfigurasjon. Kun «puls»-funksjonen (velg tidsbrytersymbolet) og sletting av linken er tilgjengelige på dette produktet.
- Tebis TX: Enkel konfigurasjon med Hager-konfigurasjonsdiagrammet
- ETS4 or > via Media-kobling: database og beskrivelse av applikasjonsprogramvaren som er tilgjengelig fra produsenten.

For å endre konfigurasjonsmodusen, må en gjenoppretting av fabrikkinnstillingen utføres på produktet.

Begrensninger

Kun effektbrytere eller tidsbrytere som drives med 230V er compatible. Ved bruk med opplyste trykknapper, må strømmen som forbrukes av produktet anses som < enn 1mA.

Gjenoppretting av fabrikkinnstilling

Press og hold **cfg** trykknappen inntil **cfg** LED-en begynner å blinke (>10s). Gjenopprettingen av fabrikkinnstillingen er fullført når **cfg** LED-lyset slukker.

Denne operasjonen fører til fullstendig sletting av produktkonfigurasjonen, uavhengig av konfigurasjonsmodusen. Etter at den slås på eller en gjenoppretting, vent i 15 sek. før du fortsetter med konfigurasjonen.

Denne håndboken er en vesentlig del av produktet og må oppbevares av sluttbrukeren.

Kan brukes i hele Europa og i Sveits

Hermed erklærer Hager Controls at den radiostyrte senderen/mottakeren er i henhold til EU-direktivet 2014/53/UE.

EF-samsvarserklæringen kan konsulteres på nettsiden:
www.hagergroup.net



- لا ينبغي تركيب الجهاز إلا بواسطة فني كهرباء مؤهل وفقاً لمعايير التركيب السارية في الدولة.
- يجب فصل مصدر الإمداد بالطاقة بجهد 230 فولت قبل توصيل الجهاز.

بعد TRM600 جهاز استقبال لاسلكي أحادي الوظيفة حيث يوفر فقط نبضات معايرة تحاكي الضغط على زر دفع. وهو يتحكم في قاطع دائرة كهربائية أو مؤقت موجود يعمل بجهد 230 فولت. وهو مخصص لهذا الاستعمال ويتعين وضعه في صندوق مركب بشكل متساوٍ، خلف أحد أزرار الدفع الخاصة بالدائرة للتحكم. ويتم توصيله على التوازي بزر الدفع ويستهلك ما يعادل استهلاك مؤشر نيون موجود في زر دفع.

يتم التحكم في TRM600 من خلال أجهزة الإرسال اللاسلكية (أزرار الدفع أو وحدات التحكم عن بُعد). ومع كل أمر يتم تلقيه، يغلق طرف تلامس الخرج به لمدة 200 ميلي ثانية للتحكم في القاطع أو المؤقت المعني.

توضيح

- 1 زر الدفع ومصباح LED الخاص بالوظيفة **fct** في الخرج
- 2 زر الدفع ومصباح LED الخاص بالتكوين **cfg**
- 3 مجموعة أطراف التوصيل

الوظائف

- جهاز استقبال أحادي الوظيفة (نبضي) يتم التحكم فيه بواسطة وحدة KNX اللاسلكية
- خرج نبضة واحدة للتحكم في قاطع دائرة كهربائية أو مؤقت

أثناء التشغيل:

- خيار التحكم اليدوي في الخرج: تعادل كل ضغط على زر الدفع **fct** نبضة تحكم واحدة.
- عرض حالة الخرج على مصباح LED الذي عليه كلمة **fct**: تعادل الموضحة الحمراء الأحادية لمرة واحدة نبضة بمقدار 200 ميلي ثانية.

التكوين

- يمكن تكوين جهاز الاستقبال هذا بثلاث طرق مختلفة:
- **quicklink** : التكوين بدون أدوات: يرجى الرجوع إلى دليل التكوين لا تتوفر سوى وظيفة "النبض" (رمز تحديد المؤقت) ومسح الرابط في هذا المنتج.
- Tebis TX: تكوين سهل باستخدام أداة تكوين Hager
- Media Coupling: قاعدية ETS4 or > via Media Coupling: قاعدة البيانات ووصف برنامج التطبيق متوفران من الشركة المصنعة.

لتغيير وضع التكوين، يجب إجراء إعادة تعيين المنتج إلى إعدادات المصنع.

القيود

لا توافق سوى قواطع الدائرة الكهربائية أو المؤقتات التي يتم التحكم فيها بجهد 230 فولت. في حالة استخدام أزرار دفع مضبوطة، ينبغي الوضع في الاعتبار أن التيار الذي يستهلكه المنتج يجب أن يكون أقل من 1 ميلي أمبير.

إعادة التعيين إلى إعدادات المصنع

اضغط مع الاستمرار على زر الدفع **cfg** حتى يبدأ مصباح LED الذي عليه كلمة **cfg** في الوميض (لمدة تزيد عن 10 ثوان). وتكون إعادة التعيين إلى إعدادات المصنع قد اكتملت عندما تنطفئ مصباح LED الذي عليه كلمة **cfg**.

تؤدي هذه العملية إلى مسح تكوين المنتج بالكامل، بغض النظر عن وضع التكوين. بعد التشغيل أو إعادة التعيين إلى إعدادات المصنع، ينبغي الانتظار لمدة 15 ثانية قبل متابعة التكوين.

يعد هذا الدليل جزءاً لا يتجزأ من المنتج ولذا يجب أن يحافظ عليه المستخدم النهائي.

وفي سويسرا يمكن الاستخدام في أوروبا

تقر Hager Controls بموجب هذا أن جهاز اللاسلكي المرسل / المُستقبل مطابق للمواصفات رقم UE/2014/53.

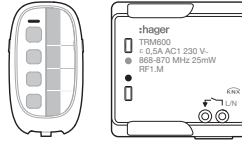
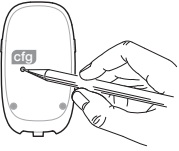
يمكن الاطلاع على إعلان مطابقة الاتحاد الأوروبي على موقع الويب:
www.hagergroup.net

Configuration / Konfiguration / Configuration / Configuratie / Configurazione

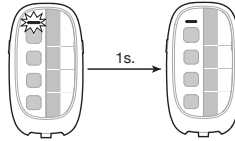
Action / Aktion / Action / Actie / Azione

Résultat / Ergebnis / Result / Resultaat / Risultato

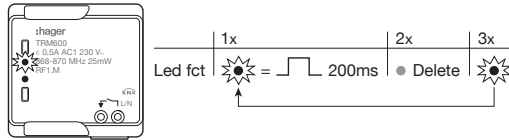
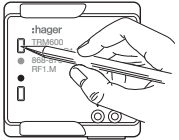
① Démarrage / Beginn / Start / Starten / Avvio



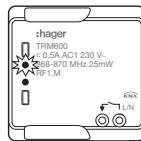
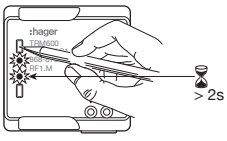
② Sélection de l'entrée / Eingang auswählen / Input selection / Selectie van de ingang / Selezione dell'ingresso



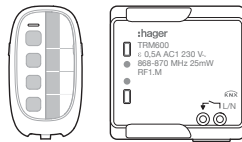
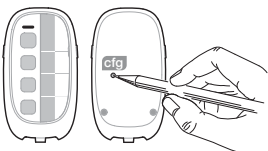
③ Choix de la fonction / Funktion auswählen / Function selection / Validatie van de functie / Scelta della funzione



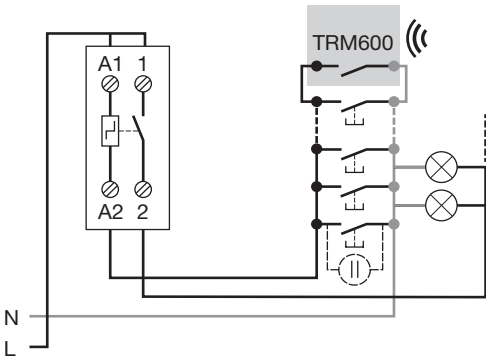
④ Validation de la fonction / Funktion bestätigen / Function validation / Validatie van de functie / Convalida



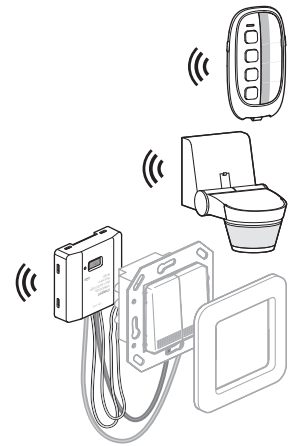
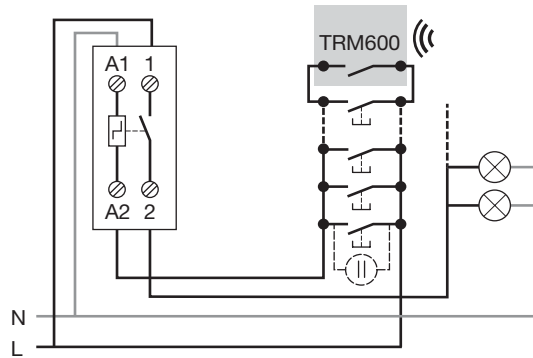
⑤ Sortie / Verlassen / Exit / Exit / Uscita



3 hilos / fios / ledningar / ledninger / كاس أة ثلاث



4 hilos / fios / ledningar / ledninger / كاس أة ثلاث



Especificaciones técnicas / Especificações técnicas / Tekniska data / Tekniske data / دة ن ف د ل ا ت ا ف ص ا و م ل ا

Tensión alimentación	Tensão de alimentação	Strömförsörjning	Systemspenning	استهلاك المنتج	230V~ +10% -15% 50Hz 240V~ +6%/-6% 50Hz
Consumo del producto	Consumo do produto	Produktens förbrukning	Produktets forbruk	تردد الإرسال	100mW (max. 150mW)
Frecuencia/Potencia de emisión	Frequência de emissão/ Potência de emissão	Överföringsfrekvens/ Sändningseffekt	Overføringsfrekvens/ Styrke utsending	الاحتقان / قوة الإرسال	868-870 MHz 25mW
Medio de comunicación	Média de comunicação	Kommunikationsmedium	Kommunikasjonsmedia	وسائل الاتصال	KNX : RF1.M
Dimensiones	Dimensões	Dimensions	Bredde	المسافة القصوى	40x40x 18 mm
Corriente de conmutación máx.	Corrente de interruptor máx.	Max. omkopplarström	Maks. strøm på bryter	أقصى تيار متبادل	0.5A
Duración del cierre del contacto	Duração de fecho de contacto	Kontakternas slutartid	Varighet for lukking av kontakt	مدة إغلاق الاتصال	200ms
El grado de la protección	Grau de protecção	Kapslingsklass	Grad av beskyttelse	إغلاق التواصل	IP20
Altitud de funcionamiento	Altitude de funcionamento	Driftshöjd	Driftshøyde	علامة الحماية	≤2000 m
Grado de contaminación	Grau de poluição	Föroreningsgrad	Forurensningsgrad	ارتفاع	2
Categoría de sobretensión	Categoria de sobretensão	Överspänningkategori	Overspenningskategori	الخدمة	III
Temperatura de funcionamiento	Temperatura de funcionamento	Driftstemperatur	Driftstemperatur	درجة التلوث	-15°C → + 45°C
Ta de almacenamiento	Ta de armazenamento	Lagringstempertur	Lagringstemperatur	صنف التوثر الرائد	- 25°C → + 70°C

Receiver category 2 / Transmitter duty cycle 0,1%

Conexión / Ligações / Anslutningar / Tilkobling / طرب ل ا : 0,5 mm² → 1,5 mm² 0,5 mm² → 2,5 mm²